

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Pre-U Certificate

**MARK SCHEME for the May/June 2011 question paper
for the guidance of teachers**

9779 PRINCIPAL COURSE FRENCH

9779/02

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2011 question papers for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



| | | | |
|--------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 2 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Part I: Reading (30 marks)

For text 1 and text 2, full sentences are not required. Award marks for correct answers which include any variation / manipulation of language from the original. Use square brackets to indicate unacceptable “lifts” from the text. An unacceptable “lift” is one which involves no manipulation of the text or which shows a lack of comprehension of the text or question.

Texte à lire 1 – FAIRE MIEUX AVEC MOINS

| | Accept | Reject |
|-------|--|---|
| 1 | On n'en parlait pas ; ce n'était pas important ; les gens l'ignoraient ; on ne pensait guère à l'environnement [1] | |
| 2 | Idea of 'croissance' e.g. On consomme trop ; la société de consommation ; Accept croissance t.c. OR Notre mode de vie est mauvais/irresponsable. Notre mode de vie occidental Notre mode de vie de consommateur. Le matérialisme. [1] On ne pense pas aux conséquences (pour l'environnement)/à l'environnement [1] | |
| 3 (a) | Il y avait plus de travail hebdomadaire ; plus de discrimination contre les femmes. [1] | Answers that target the present-day situation |
| (b) | On consommait plus d'électricité, plus d'essence ; plus de pollution industrielle / on n'avait pas les techniques d'aujourd'hui pour réduire la pollution industrielle. [1] | |
| 4 | Le chauffage. [1] | |
| 5 | Parce qu'elle est possible sans <u>trop</u> changer nos modes de vie/nous ne devons pas changer complètement notre mode de vie [1] | Concéder les choses essentielles. t.c.* On ne doit pas changer notre mode de vie. |
| 6 | Nous devons/devrions cesser de la faire. / Il est contre. / C'est une mauvaise idée. [1] | Answers which suggest that <i>de prétendre dominer la nature</i> and <i>de faire de la possession le but essentiel de la vie</i> are part and parcel of the same concept. |
| 7 | Les biens de consommation / la consommation / le fait de posséder, d'acheter toujours plus. [1] | |
| 8 | La pauvreté. / La distribution des biens, de la qualité de vie sera plus juste entre les pays « pauvres » et les pays riches / plus de justice entre le nord et le sud. [1] | L'inégalité t.c. |

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

* t.c. = tout court (on its own)

| | | | |
|--------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 3 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Texte à lire 2 – INTERNET : UN ENJEU POUR LES FEMMES

| | Accept | Reject |
|----|---|---|
| 9 | How we could live in the past without mobile phones and Facebook/ Twitter / technology. [1] | The way we lived before t.c. |
| 10 | Women were absent or the technical revolutions were against women / none. [1] | Women were opposed to them (INV) |
| 11 | They have been against it / they have refused it. [1] <u>STRONGLY NEGATIVE ATTITUDE REQUIRED</u> | Reluctant to use it/they were not interested/sceptical/unsympathetic/ didn't much care for it |
| 12 | Women <u>are catching up</u> with men / are gaining ground on men etc. [1] | Women have caught up with men |
| 13 | Only 29% of Internet users were women in 1998 but 47 % today. [1] | 29% , 47% of women are internet users |
| 14 | (i) There is not a specifically male/female way of using the Internet / no <u>specifically</u> female Internet/ there is not one Internet for men and one for women [1] (ii) CONCEPT OF THE INTERNET BEING A LEVEL PLAYING FIELD Woman have entered the digital revolution at the same level as men/there are no restrictions or concessions that apply to one sex and not to the other [1] | No female/feminine internet There are no quotas, debates or concessions (t.c.) |
| 15 | (i) The network is about knowledge – not about power. [1] (ii) The network is about intelligence- not about order. [1] | |
| 16 | They can use it to promote greater equality for women in real life/in general. [1] | on line |

[Total: 10 marks]
[AO1]

| | | | |
|--------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 4 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Texte à lire 3

17 Translation [AO2] See also notes after the conversion table.

One tick for each box, then use conversion table (see below).

What shows that the future will require a certain level of technical knowledge? The growth of the Internet and of the importance of instantaneous communication in our daily lives. Personally, I want my mother-in-law, who has moved to Canada, to learn how to use a computer. That would allow her to send emails and also to be her husband's equal. Perhaps she is afraid of complex gadgets. Mind you, she has no problems using a mobile 'phone!

| | Question | Accept | Reject |
|-----|-----------------------------|--|----------------|
| 1. | What shows | Qu'est-ce qui montre | |
| 2. | that the future | que l'avenir / le futur | |
| 3. | will require | demandera / exigera | aura besoin de |
| 4. | a certain level | un certain niveau | |
| 5. | of technical knowledge ? | de connaissances technologiques / techniques ? <i>accept singular</i> savoir technique | sagesse |
| 6. | The growth of the Internet | La croissance d'Internet ; <i>accept</i> l'internet | |
| 7. | and of the importance of | et <u>de</u> l'importance de la | |
| 8. | instantaneous communication | communication instantanée / immédiate | |
| 9. | in our daily lives | dans notre quotidien / vie quotidienne / de tous les jours. | |
| 10. | Personally | Pour ma part, Quant à moi, Moi, moi-même, Personnellement | |
| 11. | I want | je veux que | |
| 12. | my mother-in-law | ma belle-mère | |
| 13. | who has moved | qui s'est installée / a déménagé / est allée vivre | |
| 14. | to Canada | au Canada, | |
| 15. | to learn | apprenne / sache | |
| 16. | how to use | comment utiliser / à utiliser | |
| 17. | a computer. | un ordinateur. <i>Tolerate</i> l' | |
| 18. | That would | Cela / Ça lui | |
| 19. | allow her | permettrait | laisserait |
| 20. | to send | de (nous) envoyer | |
| 21. | emails and also | des e-mails/courriels et aussi / en outre | les |

| | | | |
|---------------|---------------------------------------|-----------------|--------------|
| Page 5 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

| | | | |
|-------|---------------------------|---|---|
| 22. | | de se sentir / d'être | |
| 23. | to be her husband's equal | à pied d'égalité avec / l'égale de / égale à/au m | |
| 24. | | son mari / époux. | |
| 25. | Perhaps she | Peut-être qu' / il est possible qu' / + inversion/ | |
| 26. | is afraid | elle a peur | |
| 27. é | of complex gadgets. | des/d'outils/gadgets/appareils complexes. | |
| 28. | Mind you | Mais, vous savez, Cependant, Pourtant Cela dit Quoi qu'il en soit Toujours est-il que | Mais t.c En revanche Par contre Bien sûr |
| 29. | she has no problems | elle n'a pas de problème. OR elle n'a aucun problème/pas de difficulté(s) | |
| 30. | using a mobile 'phone! | à utiliser un portable / à se servir d'un portable / mobile / quand il s'agit | d'utiliser ; en utilisant |

Conversion table:

| Number of ticks | Mark |
|------------------------|-------------|
| 28–30 | 10 |
| 25–27 | 9 |
| 22–24 | 8 |
| 19–21 | 7 |
| 16–18 | 6 |
| 13–15 | 5 |
| 10–12 | 4 |
| 7–9 | 3 |
| 4–6 | 2 |
| 3 | 1 |
| 0–2 | 0 |

| | | | |
|--------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 6 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Part II: Listening (30 marks)

For text 1 and text 2 full sentences are not required.

Texte à écouter 1 – LE PROFESSEUR BRICAIRE PARLE DES EPIDEMIES

| | Accept | Reject |
|--------|--|--|
| 18 | La grippe est revenue / à cause de la grippe. [1] | |
| 19 | (i) L'augmentation de la population [1] (ii) La dégradation des écosystèmes. [1] | |
| 20 (a) | L'être humain. [1] | |
| (b) | Il / L'être humain a détruit les écosystèmes qui le protégeaient <u>contre les virus</u> . [1] | |
| 21 | Les virus sont tués par le froid/la neige. Le froid/la neige détruit les virus. La baisse de la durée de l'enneigement est à l'origine de certaines infections [1] | Les virus n'ont pas le temps (doesn't target the question) |
| 22 | (i) L'élevage / les énormes concentrations d'animaux. (ii) L'irrigation (avec l'augmentation des cultures). [1] | la concentration |
| 23 | (i) Les moyens financiers (pour prévenir). [1] (ii) Les ressources médicales (pour développer un vaccin). [1] | Il faut faire un diagnostic très vite Il faut qu'ils produisent un vaccin |

[Total: 10 marks]
[AO1]

| | | | |
|--------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 7 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Texte à écouter 2 – INTERVIEW AVEC UN REPORTER-PHOTOGRAPHE

| | Accept | Reject |
|----|---|----------------|
| 24 | The possibility to travel all over the world (with a camera / taking photos) / glamorous life / get your photos in famous magazines. [1] | |
| 25 | They find difficult to earn money / to earn a living. [1] | Difficult t.c. |
| 26 | He had to specialise in difficult reporting / war reporting. [1] | |
| 27 | (i) physical danger [1] (ii) psychological damage [1] | |
| 28 | (i) To be a <u>witness</u> of what is happening. [1] (ii) To show the rest of the world what it is like to live <u>in a country at war</u> . [1] (iii) To take photos we cannot forget. [1] | |
| 29 | At school with any camera that came to hand [1] | apparatus |
| 30 | He can understand the <u>roots / causes / motives/background</u> of the wars. [1] | |

[Total: 10 marks]
[AO1]

| | | | |
|--------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 8 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Texte à écouter 3 – UNE REPUBLIQUE MULTICULTURELLE ET POST RACIALE ?

31 Summary

| Accept | Marks | Reject |
|--|-------|--|
| France is beginning to confront her (colonial) past and racism. | [1] | |
| The author questions whether attitudes have really changed. | [1] | |
| Minorities are still rare in government and diplomacy. | [1] | Administration t.c.; administration can be accepted if qualified, e.g. senior |
| They are under-represented in the media. OR There is only one black news presenter. | [1] | |
| They should be represented fairly in a multicultural society. | [1] | |
| It is not surprising that minorities become inward-looking. | [1] | |
| Minorities react to discrimination by sticking together. | [1] | |
| Being French isn't a fixed concept | [1] | mixed identity/ies |
| To be French today is to have the will to live/go forward together | [1] | |
| in a country enriched by cultural diversity / multiculturalism. | [1] | |
| Cultural diversity is not an obstacle to but the condition of (national) unity. | [1] | |
| Multiculturalism must be encouraged everywhere / by everyone | [1] | |
| It is essential that France moves away from the old idea / ghost of a national identity | [1] | |

Any 10 of 13 points.

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

| | | | |
|---------------|---------------------------------------|-----------------|--------------|
| Page 9 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

| |
|-------------------|
| TRANSCRIPT |
|-------------------|

Texte à écouter 1 : Le Professeur Bricaire parle des épidémies

Écoutez le texte, puis répondez **en français** aux questions suivantes.

F : Professeur Bricaire, vous êtes venu nous parler des épidémies, un sujet qui inquiète avec le retour de la grippe. Comment les infections se développent-elles ?

M : Eh bien, cela est dû à deux facteurs : d'abord à une augmentation énorme de la population mondiale ces 20 dernières années. Mais le facteur le plus important est la dégradation des écosystèmes. Car cette dégradation, qui est entièrement causée par l'être humain, a des effets sur notre santé : les virus existaient auparavant mais les écosystèmes nous protégeaient. Ce n'est plus le cas aujourd'hui : ils laissent passer ces virus, ces agents infectieux, directement sur l'homme.

F : Vous accusez surtout les changements climatiques ...

M : Oui, bien sûr, on pense le plus souvent au réchauffement climatique, mais c'est également la baisse de la durée d'enneigement dans les montagnes qui est à l'origine de certaines infections car les virus n'ont pas le temps d'être détruits par le froid.

F : Je suppose que dans l'agriculture moderne c'est l'élevage avec ses énormes concentrations d'animaux qui favorise la contagion, non ?

M : Tout à fait, la propagation des maladies est spectaculaire. Par ailleurs, on augmente les cultures et il faut bien puisque la population n'arrête pas d'augmenter, alors, on irrigue de plus en plus. Eh bien sûr, toute cette eau transporte les virus. Et c'est cette irrigation qui propage les infections.

F : C'est sans doute dans les pays pauvres que les épidémies se développent surtout, non ?

M : Oui, à cause de raisons évidentes : les mauvaises conditions d'hygiène et la moindre résistance aux infections des gens pauvres. Mais on oublie la raison principale : un pays pauvre n'a pas les moyens financiers de "prévenir" les épidémies, car ça coûte cher ! Il faut surveiller, puis faire un diagnostic très très vite. Et ça, c'est essentiel. Finalement, il faut avoir les ressources médicales pour développer un vaccin.

| | | | |
|---------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 10 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Texte à écouter 2 : Interview avec un Reporter-Photographe

F : Michel, vous êtes Reporter-Photographe. Un métier qui fait rêver beaucoup de jeunes : des voyages aux quatre coins du monde, un appareil photo à l'épaule....

M : Ah oui ! On peut dire que ce métier a une "belle image". On pense toujours aux "grands reporters" dont les photos paraissent dans les magazines très connus. Mais, vous savez, ces photographes sont rares. Les autres gagnent difficilement leur vie.

F : Mais vous Michel, vous êtes connu, non ?

M : Eh bien, j'ai dû me spécialiser dans les reportages difficiles : les guerres, les conflits partout au monde : Irak, Palestine, Israël, et Soudan. Dans ce genre de reportage, on prend constamment des risques : des risques physiques, mais aussi des risques psychologiques. Car, vous savez, on ne revient jamais indemne d'avoir vu, connu les ravages de la guerre.

F : Alors pourquoi choisir ce genre de reportage ?

M : Parce qu'il faut que quelqu'un soit là, sur place, pour témoigner de ce qui se passe dans les pays touchés par des conflits, pour montrer au reste du monde l'enfer que vivent quotidiennement les gens pris dans ces guerres. Et la photographie est un moyen très fort : on n'oublie pas une photo ... ou du moins, c'est mon travail de faire des photos qu'on n'oubliera jamais. Pour moi, c'est essentiel.

F : Quelles connaissances faut-il avoir pour faire ce métier à part des connaissances en photographie, bien sûr ?

M : Des connaissances, pas spécialement mais la passion de la photographie, oui.
A l'école déjà je faisais des reportages photographiques avec n'importe quel appareil qui me tombait sous la main... Mais à l'université, j'ai absolument voulu étudier l'histoire : par intérêt, par curiosité. Ces études se sont révélées extrêmement utiles dans mon travail. Car on est avant tout journaliste et sur le terrain, mes connaissances en histoire me permettent de mieux comprendre les racines du conflit...

| | | | |
|---------|--------------------------------|----------|-------|
| Page 11 | Mark Scheme: Teachers' version | Syllabus | Paper |
| | Pre-U – May/June 2011 | 9779 | 02 |

Texte à écouter 3 : Une république multiculturelle et post raciale ?

M : Il me semble que les attitudes envers le racisme en France ont évolué ces derniers temps, non ?

F : L'histoire coloniale de la France a rapproché des individus qui venaient de tous les continents. Aujourd'hui, cinquante ans après la décolonisation, c'est vrai que la France commence enfin à confronter les événements du passé et le racisme. Mais quand on y regarde de plus près, on se demande, vous savez, si les attitudes ont vraiment changé : les minorités restent peu nombreuses dans la haute administration et encore plus rares dans la diplomatie. Quant aux médias : un seul présentateur noir au journal télévisé ! Où est la représentation d'une nation multicolore ? Pas étonnant alors que les minorités se replient sur elles-mêmes. On parle alors de « communautariste » mais il s'agit en fait d'une solidarité qui rassemble ces différentes minorités qui souffrent de discriminations. Il est temps de sortir de cette attitude, et définitivement.

M : Certains voient notre diversité culturelle comme une menace pour l'identité française....

F : Et c'est tout à fait faux ! Être français, ce n'est pas une permanence, ce n'est pas un concept fixe, c'est le désir de vivre ensemble, d'avancer ensemble dans ce pays riche de nos identités mêlées. Notre diversité culturelle n'est pas un obstacle mais la condition de notre unité. Et c'est pourquoi la multiculturalité, partout, doit être encouragée par une action positive à la française. Dans la culture, les entreprises, la haute administration, les partis politiques, l'éducation. Partout, nous devons avoir une politique multiculturelle, fraternelle. Cela doit être un projet d'avenir pour tous. La France a l'obligation de sortir du spectre de l'identité nationale et d'aller vers l'avenir.